

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 14 & 15, 2019
TWENTY-FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

REV. JOHN SHIMOTSU
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Sept. 14, 2019

8:00 a.m. Lucio Contreras—Intentions
 5:00 p.m. †Jose Luis Alonzo; †Cecilia Gonzales
 7:00 p.m. **NO MASS**

Sunday/domingo Sept. 15, 2019

8:30 a.m. †Ann Curly
 10:30 a.m. †Gillermo Velasco
 12:30 p.m. †Salvador Valencia
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Sept. 16, 2019
 8:00 a.m. Sergio Zambrano; Felipe Guerra-Intentions
Tuesday/martes Sept. 17, 2019
 5:30 p.m. †Salvador Valencia
Wednesday/miércoles Sept. 18, 2019
 8:00 a.m. Diane Granich—Intentions
Friday/viernes Sept. 20, 2019
 8:00 a.m. Lesa Truxaw—Intentions

GIVING SUNDAY



Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.

We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!

DOMINGO DE DONAR

No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.

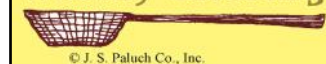
También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!

Ofrenda semanal



© J. S. Paluch Co., Inc.

Weekly Offering



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sept. 7 and Sept. 8, 2019

\$10,407.25

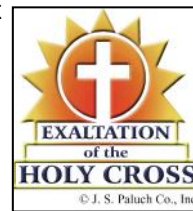
**Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.**

HAPPY ANNIVERSARY CHRIST OUR SAVIOR

EXALTATION OF THE HOLY CROSS

This weekend we celebrate the 14th Anniversary of our beginning as a Parish and our Feast Day of the Exaltation of the Holy Cross.

The feast of the Holy Cross is commemoration work: his salvific and His which death was doors to Heaven



of the Exaltation of a celebration and of God's greatest death on the Cross Resurrection, through defeated and the opened.

The entrance antiphon for the Feast of the Exaltation of the Holy Cross is: "We should glory in the cross of our Lord Jesus Christ, for he is our salvation, our life and our resurrection: through Him we are saved and made free."

FELIZ ANIVERSARIO CRISTO NUESTRO SALVADOR

EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ

Esta fin de semana celebramos el 14º aniversario de nuestro inicio como parroquia y nuestra fiesta del día de la Exaltación de la Santa Cruz.

Sin embargo la fiesta, más que cualquier otra celebración y gran trabajo de salvadora en la resurrección, a muerte fue



cosa, es una conmemoración del Dios: su muerte Cruz y su través de la cual la vencida y las puertas al cielo fueron abiertas.

La antifonía de entrada a la Fiesta de La Exaltación de la Santa Cruz es; "Debemos gloriarnos en la cruz de Jesucristo nuestro Señor, porque Él es nuestra salvación, nuestra vida y resurrección; mediante Él somos salvados y libres."

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

"I will make your descendants as numerous as the stars in the sky; and all this land that I promised, I will give your descendants as their perpetual heritage."

The Sunday readings remind us that we are not simply a number to God, but that each person individually matters to our Lord and that He will go to whatever lengths in order to save us and care for our needs. As a Catholic Church, we recognize that every person is important as well. Not just to our parish communities, but to the Church as a whole. In the Spring of 2020, all those living in the United States will need to participate in a census in order to count the number of people in this country. Many may be reluctant to participate especially with so much concern over the topic of immigration. However, the Catholic Church is working closely with U.S. government agencies in order to make sure that everyone participates in this census and that their private information will be protected. Although taking part in the census is mandatory by law, a person will not be asked their status as a citizen. This census will be important to the state of California as it will determine how many delegates will serve in the House of Representatives of Congress. Let us do our part in being good witnesses of our Catholic Faith by participating in a census that is meant to benefit the population by getting an accurate number of all the people living here. Take care and God bless, Fr. Steve Correz



"Haré que tu descendencia sea tan numerosa como las estrellas en el cielo, y daré a tus descendientes toda la tierra que prometí, como herencia perpetua."

Las lecturas dominicales nos recuerdan que simplemente no somos un numero para Dios, sino que cada persona individualmente le importa a nuestro Señor y que Él hará todo lo posible con el fin de cuidar de todas nuestras necesidades y salvarnos. Como Iglesia Católica, nosotros también reconocemos que cada persona es importante. No solo nuestras comunidades parroquiales, pero, para la Iglesia en conjunto. En la primavera del 2020, todos los que viven en los Estados Unidos deberán participar en el censo para contar el número de personas en este país. Muchos pueden estar renuentes a participar especialmente con tanta preocupación con el tema de inmigración. Sin embargo, la Iglesia Católica está trabajando muy de cerca con las agencias gubernamentales de U.S. para asegurarse de que su información privada será protegida y que todos participen en este censo. Aunque por ley es obligatorio participar en el censo, a las personas no se les preguntará su condición de ciudadano/a. Este censo será muy importante para el Estado de California ya que determinará cuantos delegados servirán en la Casa de Representantes del Congreso. Hagamos nuestra parte en ser buenos testigos de nuestra fe católica participando en un censo destinado a beneficiar a la población al obtener el número exacto de todas las personas que viven aquí. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Ta sẽ làm cho con cái người đông như sao trên trời, và cả miền đất mà Ta đã hứa, Ta sẽ ban cho con cái người làm gia nghiệp."

Các bài đọc ngày Chúa nhật nhắc cho chúng ta nhớ rằng chúng ta không phải chỉ là một con số đối với Chúa, nhưng mỗi người chúng ta có một địa vị quan trọng đối với Chúa và Người sẽ ra tay cứu độ chúng ta và quan tâm săn sóc mọi nhu cầu của chúng ta. Đối với Giáo Hội cũng vậy, mỗi người đều có một địa vị quan trọng. Không phải chỉ đối với các cộng đồng giáo xứ, mà còn đối với cả Giáo Hội.

Vào mùa Xuân năm 2020, tất cả những người cư ngụ ở Hoa kỳ đều tham gia vào việc thống kê dân số, là chương trình kiểm kê số người cư ngụ ở Hoa kỳ. Nhiều người sẽ ngần ngại hay thờ ơ trước việc tham gia kiểm kê dân số, nhất là gần đây khi ta nghe đến chính sách di dân. Tuy nhiên, Giáo Hội Công giáo Hoa kỳ sẽ cộng tác với nhiều cơ quan chính quyền để khuyến khích nhiều người tham gia vào việc kiểm kê dân số và bảo đảm rằng những gì liên hệ đến đời tư được bảo vệ. Mặc dầu việc tham gia kiểm kê dân số là bắt buộc theo luật định, không ai có quyền hỏi về tình trạng cư trú của mình. Việc kiểm kê dân số còn quan trọng hơn đối với California vì nó sẽ ấn định số dân biểu từ California được bầu vào Quốc Hội. Chúng ta hãy là những chứng nhân Đức tin bằng cách tham gia vào việc thống kê dân số. Nếu biết được chính xác số người hiện sinh sống ở Hoa kỳ thì chỉ có lợi cho quốc gia thôi. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

ORDER OF DEACON CANDIDATE

Deacon Candidate, Jorge Sanchez, a member of this parish, is a candidate for the Order of Deacon. Anyone who knows any reason why this candidate should not be ordained is bound to disclose this information immediately. Please call Deacon Frank Chavez at (714) 282-3037.

CANDIDATO PARA ORDEN DE DIÁCONO

Jorge Sanchez, un miembro ade esta parroquia, es un candidato para el Orden de Diácono. Cualquiera que conozca alguna razón por qué este candidato no debe se ordenado está obligado a reveler esta información inmediatamente. Por favor llame a Diácono Frank Chavez al (714) 282-3037.

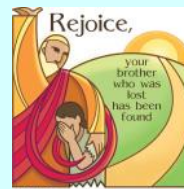
REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

PERDIDO Y ENCONTRADO

Bienvenido al “¡Domingo perdido y encontrado!” En caso de que al estar en la iglesia nos haga considerar sentirnos orgullos de ser religiosos, el Evangelio de hoy sugiere que sería más prudente admitir que algunas veces estamos perdidos. Para luego en última instancia estar felizmente contados entre los “encontrados” por Jesús, porque Jesús hoy se enfoca en una oveja perdida, una moneda perdida, un hijo perdido. Jesús lo hace porque los fariseos y escribas, que orgullosamente se consideran religiosos, “empiezan a quejarse” que Jesús “se reúne con pecadores y además come con ellos”. Jesús les advierte, y a nosotros también, dejar de juzgar a los demás. Por el contrario, ¡asómbtrate de la extraordinaria gracia de Dios que nos ha encontrado! De hecho, debemos hacernos los amorosos amigos de Jesús tratando de buscar a otros. Así el Éxodo pide, si Dios “cedió en castigo” y nos perdonó, ¿no deberíamos perdonar con gracia a nuestros prójimos pecadores? Incluso Pablo admite su “arrogancia” como “el más importante entre los pecadores”. Nosotros también, felices de ser “misericordiosamente tratados”, debemos compartir con todos los demás la inagotable paciencia de Jesús.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

LOST AND FOUND

Welcome to “Lost and Found Sunday”! Just in case being in church makes us proudly consider ourselves especially religious, today’s Gospel suggests that we’d be wiser to admit that we’re sometimes lost. Then we’ll eventually be happily counted among Jesus’ “found,” because today Jesus focuses on a lost sheep, lost coin, lost son. Jesus does so because the Pharisees and scribes, proudly considering themselves especially religious, “began to complain” that Jesus “welcomes sinners and eats with them.” So Jesus warns them—and us—to stop judging others. Marvel instead that God’s amazing grace has found us! Indeed, we should become Jesus’ friends lovingly trying to find others. So Exodus asks, if God “relented in punishment” and pardoned us, shouldn’t we forgive fellow sinners graciously? Even Paul admits his “arrogance” as “foremost among sinners.” We too, happy at being “mercifully treated,” should share with everyone else Jesus’ unflinching patience.

Copyright © J. S. Paluch Co.

SUMMER PUBLIC WITNESS SERIES

The Sisters of St. Joseph of Orange invite you to join them Thursday evenings, Sept. 12 and Sept. 19, 6:00 -7:00 p.m. in support of families who continue to be inhumanely separated at our borders.

Join us outside the Motherhouse at 480 S. Batavia St., Orange CA., then walk to the sidewalk and make a public stand through prayer.


For more information contact St. Joseph Justice Center 714-633-8121 ext. 7741 or yaltamirano@csorange.org

SERIE DE TESTIMONIOS PÚBLICOS

Las Hermanas de SAINT JOSEPH de ORANGE te invitan a unirse a ellas los jueves por la noche, 12 de septiembre y 19 de septiembre, 6:00 -7:00 p.m. en apoyo de familias que continúan siendo inhumanamente separadas en nuestras fronteras.

Únase a nosotros fuera de la Casa Madre en 480 S. Batavia St., Orange CA., luego camine hacia la acera y haga un testimonio público a con la oración.

Para más información contacte al Centro de Justicia St. Joseph 714-633-8121 ext. 7741 o yaltamirano@csorange.org



Attention High School Students
We need your help!

Come and help the **Sacred Heart Sisters** as a high school student, young adult or adult volunteer at

Sacred Heart Kids' Club, Thursday's from 3pm-6pm



Training and Orientation on Sat, Sept. 21st from 10am-4pm

RSVP by Tuesday, September 17th to:

(714) 557-4538

heartofjesusrc@sbcglobal.net

2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA 92704

If you're not available on Thursday but would like to volunteer on weekends please call for more information.

PIRATE DINNER SHOW FUNDRAISER

Are you ready to have some fun?

Come Aboard the Ship!

This one-of-a-kind show is set aboard an 18th Century Spanish galleon ship, adrift in a 250,000-gallon indoor lagoon. Enjoy the story of Captain Sebastian the Black and his crew of renegade pirates as they drop anchor in Buena Park, California. Their plan is simple... to pillage, plunder, and entertain guests from all around at the **"World's Most Interactive Dinner Show!"**

Guests will enjoy an astonishing display of special effects, aerial artistry, swashbuckling swordplay and dynamic duels, while enjoying a delicious four-course feast, fit for a Pirate King!

This fund raiser is to help build our new Church buildings. The date is Sunday, September 29th:

Time: Arrive by 5pm..Dinner show starts at 6p.m.

Ticket Sales: Adult (age 12+) cost \$71.00;

Child (under 12) cost \$66.00.

This includes the pre-show and main show. A full course meal with unlimited soft drinks, coffee or water (with meal) and dessert, tax, fees, and server gratuity.

For Tickets please see Luis Ramirez or Ron Raya in the parish office or Call Ernie Antonini at 310-995-3444.

ESTHER'S WOMEN FALL BIBLE STUDY

Hello Dear Ladies,

Yes it's that time of the year to begin a new bible study! This year's Fall study is Lysa Terkeurst's study "Finding I AM".

Like me do you have a prayer, insecurity, deep hurt or anger that you have brought to God over and over; left to feel unanswered, unloved and untrusting. Why doesn't God hear me, show me He knows I exist. Here we have the opportunity to search the word of God, Draw closer to him and to live fully in His Word and love.

We will study the seven "I AM" statements found in the Gospel of John. This study was filmed in the Holy Land!

Start date: Wednesday 10-12 pm September 18th; Thursday evenings 7-9 pm September 19th.

- Sessions meet every other week** Cost of book \$16.00

- Contact:

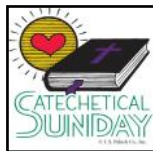
Gerry Warkentine @ threegrands2328@gmail.com

CATECHETICAL SUNDAY



Each year, the Catholic Church in the United States designates the third Sunday in September as "Catechetical Sunday"—a day on which to celebrate and pray for the Church's mission to teach the Gospel to all people.

This year's theme is "Stay with Us," quoting the two disciples on the road to Emmaus who invited Jesus to stay with them. (Luke 24:13-35)



As a catechist, you are responding to a call to share the gift of faith with others, even as you deepen your own faith. This call may have reached you through your pastor, the director of your parish's religious education program, or through your role as a Catholic school teacher. But know that this calling ultimately comes from God whose Holy Spirit inspires and guides you.

Cada año, la Iglesia Católica en los Estados Unidos designa el tercer domingo de septiembre como "Domingo Catequético"- un día para celebrar y orar por la misión de la Iglesia de enseñar el Evangelio a todas las personas.

El tema de este año es "Quédate con nosotros" citando a los dos discípulos en Emaús que invitaron a Jesús a que se quedara con ellos. Como catequista, usted es responsable de compartir el don de la fe con otros, al mismo tiempo que usted fortalece su fe. Es posible que este llamado le pudo haber llegado a través del sacerdote de su parroquia, el director del programa de educación religiosa parroquial o por su papel como maestro de la escuela católica. Pero sepa usted que finalmente este llamado proviene de Dios cuyo Espíritu Santo lo inspira y guía a usted.



LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

We learn to practice nonviolence one step at a time, one choice at a time, one day at a time. Through our daily nonviolent choices and actions, the noble and courageous spirit within each of us expresses itself as the skills, wisdom and character of a nonviolent human being. This is how we each, in our own way, move the world in a direction of peace.

PERSONAL

Nonviolence begins by learning how to be less violent and more compassionate with ourselves. We learn by building the courage to speak and act with a respect, honor and reverence for our own being.

1. Courage

Eleanor Roosevelt urged, "You must do the things that you think you cannot do." Today, light a candle and accept the courage to practice living nonviolently.

2. Smiling

Buddhist teacher, Thich Nhat Hanh said, "If in our daily life, we can smile....not only we, but everyone will profit from it. This is the most basic kind of peace work." Today, share a smile with at least three people, knowing that your smile contributes to peace.

3. Appreciation

Louise Hay says, "Praise yourself as much as you can....the love in our lives begins with us....loving yourself will help heal this planet." Write down 10 things that you appreciate about yourself. Read aloud what you have written.

4. Caring

According to Peter McWilliams, "Nonviolence toward the self is caring for oneself. Self-love a crowning sense of self-worth ... it is what the Greeks call reverence for the self." Real caring is not just what we say, but what we do. Make a list of at least five ways that you can take better care of yourself. Practice at least one today.

5. Believing

Author Wayne Dyer writes about the impact that our beliefs have on our daily lives. Today believe that you have all the resources to move your life in the direction of peace. Be aware of simple, peaceful responses you receive.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Aprendemos a practicar la no violencia paso a paso, una opción a la vez, un día a la vez. A través de nuestras elecciones y acciones no violentas diarias, el espíritu noble y valiente dentro de cada uno de nosotros se expresa como las habilidades, la sabiduría y el carácter de un ser humano no violento. Así es como cada uno, a nuestra manera, movemos el mundo en una dirección de paz.

PERSONAL

La no violencia comienza aprendiendo a ser menos violentos y más compasivos con nosotros mismos. Aprendemos construyendo el coraje para hablar y actuar con respeto, honor y reverencia por nuestro propio ser.

1. Coraje

Eleanor Roosevelt instó: "Debes hacer las cosas que crees que no puedes hacer". Hoy, enciende una vela y acepta el coraje de practicar de vivir sin violencia.

2. Sonriendo

El maestro budista Thich Nhat Hanh dijo: "Si en nuestra vida diaria, podemos sonreír ... no solo nosotros, sino que todos se beneficiarán de ello. Este es el tipo más básico de trabajo de paz". Hoy, comparte una sonrisa con al menos tres personas, sabiendo que su sonrisa contribuye a la paz.

3. Apreciación

Louise Hay dice: "Elogíese tanto como pueda ... el amor en nuestras vidas comienza con nosotros ... amarse a sí mismo ayudará a sanar este planeta". Escriba 10 cosas que aprecia de usted mismo. Lea en voz alta lo que ha escrito.

4. Cuidar

Según Peter McWilliams, "La no violencia hacia uno mismo es cuidar de uno mismo. El amor propio es un sentido supremo de autoestima ... es lo que los griegos llaman reverencia por sí mismos". El verdadero cuidado no es solo lo que decimos, sino lo que hacemos. Haga una lista de al menos cinco formas de cuidarse mejor. Practica al menos uno hoy.

5. Creer

El autor Wayne Dyer escribe sobre el impacto que nuestras creencias tienen en nuestra vida diaria. Hoy cree que tiene todos los recursos para mover su vida en dirección a la paz. Tenga en cuenta las respuestas simples y pacíficas que recibe.



TREASURES FROM TRADITION

Although New Year's Day has been fixed firmly on January 1 for several hundred years, Labor Day has the feel of a great dividing line between leisure and routine. The pace of life has since picked up, and new schedules and commitments crowd us. In the background is God's call to consider the third commandment, still life-giving and binding, to make holy the Lord's Day by worship and rest. Jews see the Sabbath, Saturday, not so much as a day of worship, but as a day of rest, a day of renewing friendship with God by delighting in the beauty of creation and the joy of family and friends. It is a day for contemplating the wonder of God's creation, but not disturbing it.

For Christians in the first three centuries, the Lord's Day, Sunday, was not for rest, but worship. It was a regular work day. People met before dawn, and after Eucharist hurried off to daily routines. Today we come to Mass, but many hurry off to essential work, not a day of rest. The Lord's Day is not the Sabbath, but we can enhance Sunday's ability to transform us if we consider embracing some Sabbath values: having a family meal, going for a walk in a beautiful place, making room in our lives to open ourselves more fully to holiness of life in Christ.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

Prayer Intention for September 2019 The Protection of the Oceans

That politicians, scientists and economists work together to protect the world's seas and oceans.

Inención para agosto de 2019 La Protección de los Océanos

Que los políticos, científicos y economistas trabajan juntos para proteger los mares y océanos del mundo.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

El santo Peruano Fray Juan Macias fue dominico. Este santo es reconocido como el amparo de los pobres, patrón de los emigrantes y ladrón del purgatorio. El concepto del purgatorio es un poco difícil de entender. La Iglesia adoptó la creencia en la última purificación de los elegidos (nombrado el Purgatorio) en los siglos XV y XVI en los concilios de Florencia y Trento. Ella se basa en las Escrituras que se refieren en la purificación en el fuego (1 Corintios 3:15; 1 Pedro 1:7) y en la práctica de la oración por los difuntos como aparece en 2 Macabeos 12:46 y Job 1:5. San Juan Crisóstomo dijo: "Si los hijos de Job fueron purificados por el sacrificio de su padre, ¿porqué vamos a dudar que nuestras oraciones por los difuntos puedan hacerle llegar alguna consolación a los que han muerto? Ofrezcamos pues, nuestras oraciones por los difuntos. Los que están en purgación necesitan nuestro apoyo en la oración. Pidamos por ellos".

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

Perdido: 1 oveja (Encontrado)

The Little Ones

Jim Burrows



Jesus said to them,
"Rejoice with me because I have found
my lost sheep." Lk 15:6

© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Bible, rev. ed., © 2010, 1991, 1986, 1970, C.C.D. Used with permission.

Jesús les dijo: "Alegraos conmigo, porque he hallado mi oveja que se había perdido". Le 15:6